



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1840  
17 September 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Семьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ) ЧАСТИ\* 1840-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве в среду,  
15 августа 2007 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Руководящие принципы представления докладов государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции (продолжение)

---

\* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издается под условным обозначением CERD/C/SR.1840/Add.1.

---

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.07-43615 (R) 210907 210907

Заседание открывается в 10 час. 35 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Руководящие принципы представления докладов государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции (продолжение) (CERD/C/71/Misc.1)

Пункт 19 (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить рассмотрение проекта пересмотренных руководящих принципов представления отчетности по статье 7 Конвенции.
2. Ссылаясь на раздел C, касающийся информации, он предлагает включить Интернет в список средств массовой информации, приведенный в пункте 2. В пункте 5 французского текста слово "monter" следует заменить словом "organiser".
3. Он считает, что Комитет согласен с формулировкой, предложенной в проекте пересмотренных руководящих принципов представления отчетности по статье 7 Конвенции с внесенными в нее поправками.
4. Предложение принимается.
5. Пункт 19 в целом с внесенными в него поправками принимается.

Пункты 10 и 11 (продолжение)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что во время 1836-го заседания Комитета обсуждение пункта 11 проекта пересмотренных руководящих принципов представления докладов было приостановлено. После неофициальных консультаций было достигнуто соглашение о том, что опасения, выраженные в связи с пунктом 11, можно будет учесть, подготовив новый проект пункта 10. Он предлагает Комитету возобновить обсуждение пункта 10.
7. Г-н ТОРНБЕРРИ предлагает следующую новую формулировку пункта 10:  
"Этнические особенности населения, включая группы, живущие в условиях изоляции, и группы, возникшие в результате гибридизации культур, представляют особую важность в свете положений Конвенции".

8. Г-н СИСИЛИАНОС выражает обеспокоенность использованием термина "гибридизация", имеющего негативные коннотации, и предлагает заменить его словом "смешение".
9. Г-жа ДАХ спрашивает, что подразумевается под "условиями изоляции".
10. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС говорит, что просил о включении слов "в условиях изоляции" для того, чтобы учесть обеспокоенность, выраженную относительно коренных народов. Он не будет возражать против исключения этой части пункта, так как первоочередной задачей для него было включение формулировки о "смешении культур".
11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет согласен опустить слова "группы, живущие в условиях изоляции" и заменить слово "гибридизация" на "смешение".
12. Предложение принимается.
13. Пункт 10 с внесенными в него поправками принимается.
14. Пункт 11 с внесенными в него поправками принимается.
15. Проект руководящих принципов представления докладов государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции (CERD/C/71/Misc.1) в целом с внесенными в него поправками принимается.

Открытая часть заседания закрывается в 11 час. 10 мин.